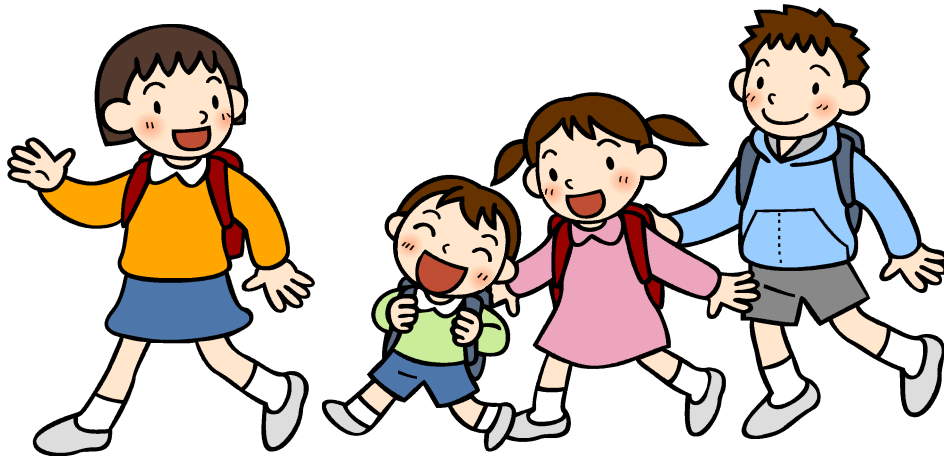


南郷里小学校  
Guia escolar  
Colegio Nangouri Shougakkou  
ガイドブック

S

各ご家庭で大切に保管し、年度が変わってもご利用ください。  
Conserve este folleta en casa, aunque cambie de año continúe usandolo.



三みどりに映える 郷里の荘  
陽はふりそそぎ 鳥うたう  
はばたけつばさ 空たかく  
世界のゆめの わくところ  
われらはのびる  
ああ南郷里南郷里小学校

二ゆかりもふかい 遠州公  
歴史のかおり 今もなお  
条里の上は ほろぼろと  
知恵のいずみのわくところ  
われらはまなぶ  
ああ南郷里南郷里小学校

一朝のひかりは 伊吹から  
山にむかつて 胸を張れ  
つよいからだに 澄むまなこ  
みんなの笑顔 わくところ  
われらはそだつ  
ああ南郷里南郷里小学校

南郷里小学校校歌  
作詞作曲川澄健一

Nagamashiritsu Nangouri Shougakkou

〒526-0844

Shigaken Nagahamashi Minamitazukechou 3 5 2 Banchi

TEL 0749-62-0288

FAX 0749-63-9916

# Indice

	ページ
1. Sobre el ingreso a la primaria . . . . .	1
2. Sobre los utiles . . . . .	3
3. Programacion del dia (Horario) . . . . .	5
4. Cuando va faltar . . . . .	6
5. Sobre la ida y regresada . . . . .	8
6. Sobre el manejo de la tarjeta de datos del alumno . . . . .	8
7. Sobre los libros . . . . .	8
8. Sobre el seguro escolar cuando ocurre un accidente . . . . .	9
9. Cuando va a cambiar de colegio . . . . .	10
10. Actividad escolar . . . . .	11
11. Sobre los estudios de Ingles . . . . .	13
12. Aviso de la enfermeria . . . . .	14
13. Sobre los gastos escolares, ayuda escolar . . . . .	15
14. 16	
15. Sobre el sistema de envios de mensajes . . . . .	17

Si hay cambios o aumentos en este folleto de guias, vamos a entregar copias para que lo pegue en el lugar que ha cambiado y lo continúe usando.  
Tambien en la pagina web del colegio Nangouri shougakkou (<http://www.biwa.ne.jp/~nangori1/>) estaran las nuevas informaciones.

## 1. 小学校入学にあたって

\*\*\*\*\*  
お子様の小学校への入学を目前にして、ご家庭ではいろいろとお気遣いのことと思えます。この4月からお子様が本校に入学され、学校生活に一日も早く慣れていただき、楽しく、しかも充実した学校生活を送っていただくために以下のことにご留意いただきますようお願いいたします。  
\*\*\*\*\*

### (1) 学校は楽しいところです。

『広々とした学校は、たくさんのお兄さん・お姉さんたちがいて、大勢のなかまとともに、楽しく遊んだり、学習したりするところです。わからないことは、やさしい先生や友達から教えてもらって、みんなが楽しく生活していくところです。』というイメージを持たせて、「早くいきたいなあ。楽しそうだなあ。」という希望が持てるように話してあ

げてください。

## (2) これだけは身につけておきましょう。

### ① 命を大切にすること

- ・登下校は、決められた通学路を通る。(下校の道順も覚えましょう)
- ・知らない人の誘いにのらない。何かあった時は大声を出して助けを呼ぶ。
- ・子ども110番のおうちの場所を覚えておく。
- ・交通ルールを守る。

### ② 基本的な生活習慣を身につけること・自分のことは自分でできるようになる

- ・早寝早起きの習慣を身につける。毎朝必ず朝食をとって、用便を済ませる。
- ・衣服の着脱・整頓が自分でできるようにする。(脱いだ後は、たたむ習慣も忘れずにしましょう。特に、衣服・カップ・エプロン、体操服)
- ・使ったものは、後片づけをする。
- ・教科書などを、かばんに整理よく入れられるようにする。  
(整理の仕方を子どもと一緒に工夫しながら教えてあげてください。)



### ③ あたたかい人間関係づくりと人に迷惑をかけないこと

- ・コミュニケーションがとれる。

「おはよう」「いってきます」の挨拶や、「はい」の返事ができる。

「ありがとう」「ごめんなさい」が素直に言える。

- ・親子の対話を多く持つ。

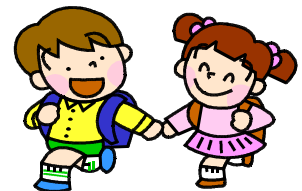
他人の気持ちがわかるようになるためにも、親子の会話の中で、思いやりの心・善悪の判断・話し方など、折に触れて教えてください。

- ・人に迷惑をかけることは、絶対に許さない。

まだ幼いからと大目に見ず、人のものを勝手にさわらない、人が大勢集まる場所では静かにする、交通ルールを守る等、集団生活を営む上で大事なことは身につけさせてください。

- ・友だちと仲良く遊ぶ。

友だちと遊ぶことによって体力、社会性、自制心、創造力などがつき、たくましさが育ちます。誰とでも遊べる子になるよう声かけをしてあげてください。



## (3) 入学前の勉強

- ・人の話がしっかりと聞ける、自分の思っていることが話せる。

人の話がじっくり聞ける子、自分の考えが落ち着いて話せる子はよく伸びます。人が話しているときはじゃまをしない、話し終わってから自分が話すようにさせてください。おうちの人がお子さんに話をされるときは目を見て話しかけるようにしてください。

- ・自分の名前だけは読み書きできるようにしておく。

たて書きも横書きもできるといいです。

\*鉛筆は正しく持てるように。

- ・保護者の名前・住所が言える。

電話番号が言えると、なおいいです。



## 2. 入学時の諸準備について

### 1 服装

- 標準服を着用します。(6月から10月は着用しなくてもよい。)
- 校内では名札を左胸につけます。名札は、ひとり1個、学校にて一括購入し、入学式の日に渡します。しばらくしたら、学校ではずして帰り、翌朝学校でつけます。なくした場合は学校で注文します。
- 雨具は黄色のカップとします。かけひもをつけてください。名前をはっきり書いてあげてください。

特に、兄弟や他の人から譲り受けた場合は、名前を書き直してください。

カップを入れる袋を用意してください。スーパーの袋を使う場合、袋に名前を書いてください。

- 上ぐつはバレシューズを使用します。
- 通学かばんは、黄色の布製、校章入りのものを使います。
- 体育の服装

- ・ 長袖トレシャツ } トレシャツには背中に白布で名札をつける。)
  - ・ 半袖トレシャツ }
  - ・ トレタイツ・ハーフパンツ
- (後ろの右側に白色の布を貼り名前を書く。)



●カバンの横の名前札には名前を書かない、カバーの裏側に大きくはっきりと書く。

10 cm  
2 cm 1は なんごう さとこ

15 cm

20 cm

1 い  
やまだ

- ・ 赤白帽 (あごひも付き)

●名札は縫い付けるかボタンフックにしてください。



### 2 学用品

- ふでばこに用意する物
  - ・鉛筆 (Bの鉛筆を5本、赤鉛筆1本を削っておく)、消しゴム
- 道具箱 (下記のものが入る大きさ。保育園で使っていた物でも良い)
  - ・色鉛筆 (クーピー) 12色、クレパス (クレヨン) 12色、ミニ鉛筆けずり、カスタネット、スティックのり (40g程度)、小さいセロテープ、はさみ
- その他
  - ・下じき (無地がよい)

☆必ず一つ一つに名前を書いておいてください。

☆ノートはまだ用意しないでください。後日一括購入します。

●筆箱は、チャック式や缶ペンケースは、中がぐちゃぐちゃになるのでさけてください。鉛筆キャップはいりません。消しゴムの本体にも名前を書いてください。

### 3 給食用具

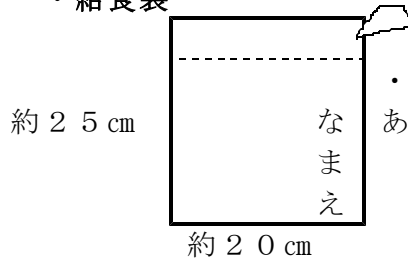
☆いずれも油性マジックで名前を書き、いつも清潔にしておいてください。

- ・コップ      ・はし      ・歯ブラシ（歯磨き粉は使いません）
- ・ナフキン（たて、よこ40cmくらいの清潔なもの）
- ・給食当番用 [ ・マスク      ・三角巾（白）      ・給食用エプロン（白） ]

（この3つのものが入る袋も作る。）

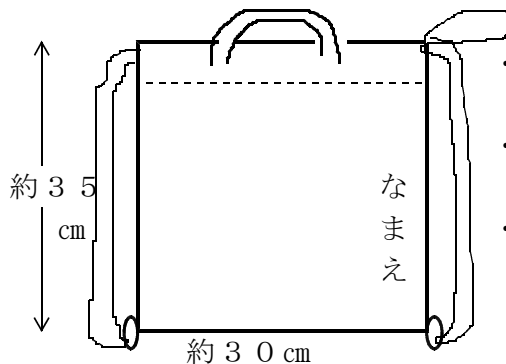
三角巾とエプロンは、着脱が簡単にできるように工夫してください。例えば、太いゴムやマジックテープなどをつけてかぶるだけにしておくと便利です。実際に着させて長さを調節する。練習しておくといいでしょう。

#### ・給食袋



・ひもは、口を広げていっぱいぐらいの長さ。この長さであれば吊したときに床にすれません。

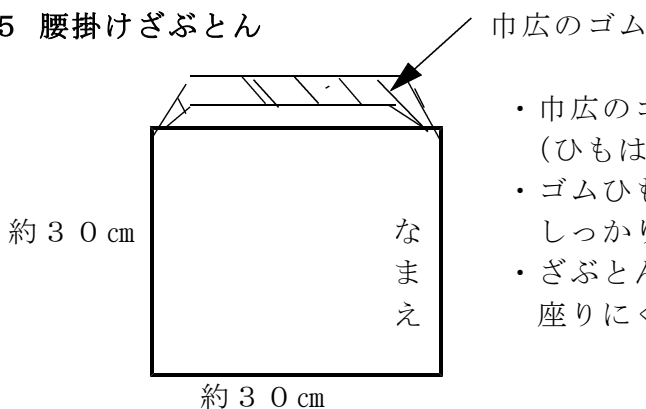
### 4. 体操服を入れる袋



- ・薄手の布を使用。（キルトなど厚手の布は、ロッカー内がかさばるため）
- ・ひもは、太めのもので（ゴムひもは使用しない）持って下にひきずらない長さ。
- ・ひもをナップサック式に通す。（持ち帰りに便利です。）

●体操服袋は廊下のフックにかけますので、フック用のひもを必ずつけてください。

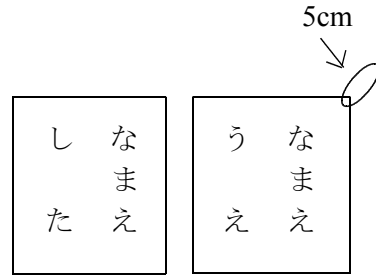
### 5 腰掛けざぶとん



- ・巾広のゴムをつける。（ひもはうまく結べないので避ける。）
- ・ゴムひもがたいへんとれやすいので、しっかりとつける。
- ・ざぶとんは、大きすぎるといすからはみ出して座りにくいです。

6 ぞうきん（2枚）タオル四つ折りぐらいの大きさ。

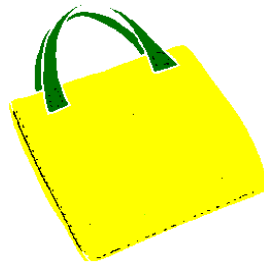
- ・上拭き用 吊すための紐を縫いつけてください。  
「うえ」と書いて下さい。
- ・下拭き用 いすに掛けるため、ひも付き洗濯ばさみ  
2個を一緒にもたせてください。「した」と記入



●上用ぞうきんについている市販のひもでは、机の横にかけることができません。長さが5cmくらいのひもの輪をつけてください。

7 絵本を入れる手さげ袋（読書マイバック運動用）

- ・図書室で借りた本を  
机の横につるすための布袋



袋の縦が30cm。  
全長40cm以内にと  
つるした時床に擦れません。

### 3. 日課表(基本)

授業の準備	8:15	~	8:20
朝の読書	8:20	~	8:30
健康観察・連絡	8:30	~	8:40
第1校時	8:40	~	9:25
第2校時	9:30	~	10:15
中休み	10:15	~	10:35
第3校時	10:40	~	11:25
第4校時	11:30	~	12:15
給食	12:15	~	12:55
昼休み	12:55	~	13:20
そうじ	13:20	~	13:35
第5校時	13:40	~	14:25
第5校時以降	通常日課	委員会・クラブ活動	水曜日・第5校時までの日
	第6校時 14:30~15:15	帰りの会 14:25~14:40	帰りの会 14:25~14:40
	帰りの会 15:15~15:30	第6校時 14:45~15:30	最終下校時間 14:45
最終下校時刻	15:35		

※変更がある場合は連絡をします。

4 .Cuando va faltar al colegio

(1) Como avisar

Cuando va faltar por razones de salud o personales, siempre avise al colegio. Entregue el papel de falta al lider del grupo de la mañana.

Si va avisar por telefono, llame antes de las 8:15a.m.

○年○組○○○ですが、○○○のため（欠席・遅刻・早退）します。  
 I nen ROgumi no (Apellido) desuga, (Razon) no tame (kesseki=Faltar) shimasu

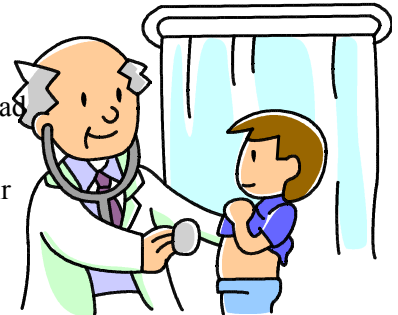
Ejemplo

※ \*Por seguridad del alumno/a siempre avise cuando va faltar.

(2) Faltas por razones especiales

Si falta por razones de salud, depende de la enfermedad no sera considerada como falta.

En este caso le vamos a entregar un certificado o tambien puede imprimir el certificado por la pagina web del colegio y entregue al doctor.



Enfermedades que no son consideradas como falta

第一種	エボラ出血熱・クリミア・コンゴ出血熱・痘そう・南米出血熱・ペスト・マールブルグ病・ラッサ熱・急性灰白髄炎（ポリオ）・ジフテリア・重症急性呼吸器症候群（SARSコロナウイルスに限る）鳥インフルエンザ（H5N1）
第二種	インフルエンザ（鳥インフルエンザ(H5N1)を除く）・百日咳・麻疹（はしか）・流行性耳下腺炎（おたふくかぜ）・風しん（三日はしか）・水痘（水ぼうそう）・咽頭結膜熱（プール熱）・結核、髄膜炎菌性髄膜炎
第三種	コレラ・腸管出血性大腸菌感染症（O-157など）・細菌性赤痢・腸チフス・パラチフス・流行性角結膜炎（はやり目） ・急性出血性結膜炎・その他の感染症《感染性胃腸炎・マイコプラズマ肺炎・溶連菌感染症（しょうこう熱）》等

※1 出席停止とは

集団感染を防止するため、学校保健安全法に基づき、学校医（医師）の意見を聞き、校長が命ずるものです。

※2 出席停止の期間

学校医（医師）の指示する期間で、医師の許可があるまで休みます。

不明なところについては学校へお問い合わせください。

(3) 忌引きになる場合

家族や親戚など身内にご不幸があつて学校を休んだ場合、忌引き扱いとなります。欠席連絡の時にそのことをお伝えください。



## 5. Sobre la ida y vuelta

### (1) Ir al colegio con seguridad

En el colegio se enseña las reglas de transito, pero como es algo que puede afectar la vida, en casa también hable sobre la seguridad vial.

- Venir al colegio por el camino indicado y no ir a lugares peligrosos.
- No actuar de manera egoísta para no incomodar a otros compañeros.
- Respetar las reglas de transito. (Caminar por el lado derecho • Respetar el semáforo)
- Aprender a manejar correctamente la bicicleta.
- Siempre andar con la alarma de protección.

\* El camino de ida y regreso de cada alumno ya está comunicado al ministerio de educación.

### (2) cuando hay anuncios de alarmas

Si en caso se anuncie el acercamiento de un tifón y se anuncie las alarmas escritas abajo, el colegio suspenderá las clases.

● Si en shiga o en shiga del norte se anuncian las alarmas de BOUFUU KEIHOU, BOUFUU UKEIHOU o BOUFUU SETSUKEIHOU

● En caso que se anuncie una alarma especial en Nagahamashi.

Horario	Que medidas se tomara
si la alarma se cancela antes de las 7 a.m.	Venir al colegio
Si la alarma sigue en efecto despues de las 7 a.m.	Se suspenderan las clases (No habra ningun aviso del colegio) Los alumnos no venir al colegio

○ Así se halla cancelado la alarma antes de las 7 a.m. viendo las condiciones climáticas, los efectos, pueda ser que se suspendan las clases o se atrase el horario de entrada. En ese caso, se enviara un mail antes de las 7 a.m. ※ por algunas situaciones pueda ser que se atrase enviar el mail, por favor depimos su comprensión.

○ En caso que se anuncien las alarmas de 「Lluvias torrenciales • Inundacion • Nevada fuerte」, Por reglas habra clases. Pero si en caso que el rio se desborde o hay daños en las pistas y previene peligros para venir al colegio, en ese caso mirando las condiciones pueda ser que se suspendan las clases o se atrase el horario de entrada. Por favor presencia alguna situacion peligrosa avise de inmediato al colegio.

○ En caso que los pronosticos digan que las alarmas de 「BOUFUU KEIHOU」 「TOKUBETU KEIHOU」 se anuncie despues que los alumnos lleguen al colegio, pueda ser que el horario de salida se adelante. En este caso tambien se mandara un mail de aviso.

※ **Quando el tifón está cerca, preste atención a las informaciones de la TV, radio etc**

## 6. Sobre el manejo de la tarjeta de datos del alumno.

(1) Como es una información que implica la privacidad del alumno y de su familia, esta tarjeta (documento) será guardado en un caja con llave.

(2) Esta tarjeta se usara en las visitas que haga el maestro a la casa o en las reuniones del colegio. Todos los años se renovara las informaciones.

## 7. Sobre los libros

Los libros se entregaran en forma gratuita a principios del año, pero en caso que ingrese al colegio a mitad de año o otros casos que adquiere despues los libros

ros tendra que pagar el costo del material. Como esta en conveio con el distribuidor, los libros no podra encontrarlo en las librerias. Para hacer el pedido avise primero al colegio. El costos de un libro en el caso de la materia de lenguaje, esta aproximadamente entre ¥300 ~ ¥400.

## 8. Sobre cuando se accidenta en el colegio y el ceguro

(1) El colegio tiene un seguro(JSC) para en caso que el alumno se accidente en el colegio y se produzcan gastos medicos.

(2) El contrato del seguro tendra que renovarlo todos los años.

A comienzo de año, se avisara a los apadres para que hagan los tramites de inscripcion del seguro. Para los alumnos de 1 grado, pediremos que presenten un documento de consentimiento para la inscripcion del seguro.

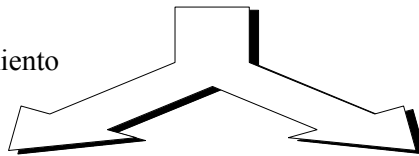
「Cuidado del colegio」

El ambito para usar el seguro es segun indica la agencia administrativa del seguro(JSC). Es en clases(paseos, actividades fuera del colegio) recleo, actividades como el undokai o en el camino de ida y regreso del colegio. (Tiene que ser en el camino indicado)

《Tramites para recibir el seguro》

Se accidento bajo el cuidado del colegio

Entrega de formulario de tratamiento realizados (colegio)

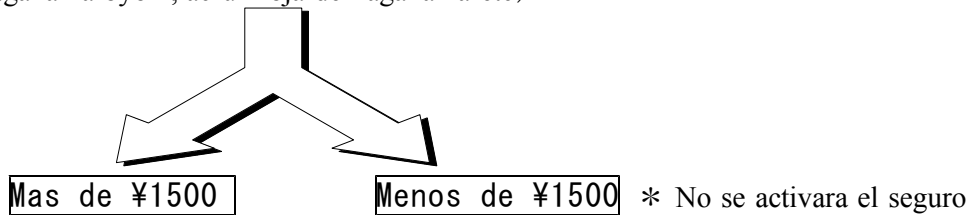


Necesita tratamiento en un centro medico

No es necesario tratamiento \*No se activara el seguro

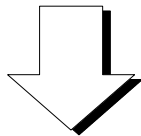
cantidad de dinero que pago en la ventanilla del centro medico

(No se incluye los ¥2100 que se paga la primera vez que pasa consulta en los hospitales grandes como el Nagahama byoin, la cruz roja de nagahama etc)



Mas de ¥1500

Menos de ¥1500 \* No se activara el seguro



(En el centro medico y farmacia escriba sus datos necesarios y presente los papeles al colegio)

\* Hasta recibir el dinero del seguro demorara de 3 a 4 meses

**Recibe el dinero**

① La solicitud se hara cada mes. Si el tratamiento continua hasta el siguiente mes tendra que presentar otro documento de formulario de tratamiento realizado.

① No se incluye los accidentes de transito ni enfermedades internas. Tambien no se incluye en caso que sea golpeado y hay un responsable o en caso que sea una negligencia grave del mismo alumno.

## 9. cuando va cambiar de colegio

Cuando ya es seguro que se va mudar y va cambiar de colegio, primero avise rapidamente al tutor del salon.

《Tramites de cambio de colegio》

◎Venir al colegio con su INKAN(cello)

◎Antes de ir al nuevo colegio para hacer los tramites de ingreso, llame por tel y marque un horario.

	Fecha	①En la municipalidad	②En el colegio
Cambio de colegio dentro de Nagahama	Antes de mudarse	Ir a la municipalidad de Nagahama a la seccion Shiminka y hacer el cambio de direccion.	Recoger los documentos necesarios para el cambio de colegio
	Despues de mudarse		Entregar los documentos al nuevo colegio
Cambio de colegio fuera de Nagahama	Antes de mudarse	Ir a la municipalidad de Nagahama a la seccion Shiminka y hacer el cambio de direccion.	Recoger los documentos necesarios para el cambio de colegio
	Despues de mudarse	Ir a la municipalidad de la ciudad que se ha mudado y hacer el cambio de direccion	Entregar los documentos al nuevo colegio
Se muda a Nahagama	Despues de mudarse	Ir a la municipalidad de Nagahama a la seccion Shiminka y hacer el cambio de direccion.	Entregar los documentos al nuevo colegio

Para ingresar al colegio

(1) Traer los documentos del anterior colegio.

(2) El encargado le explicara sobre:

- Horario de entrada y horario semanal • camino escolar • tarjeta de datos
- Sobre el costo del almuerzo escolar (Costos y como se paga)

(3). Alistar los utiles hasta ingresar al colegio

- Nafuda (Lo comprara el colegio ¥200)
- Zapato
- Uniforme de educacion fisica (para verano e invierno)
- Gorra de educacion fisica

(4) Otros

- Sobre atenciones especiales que necesita el alumno.
- Sobre las alergias a los alimentos.

10. 主な学校行事等 (概要)		
10. Sobre las actividades escolares		
4月	5月	6月
入学式 Ceremonia de ingreso 学期始業式 Ceremonia de apertura 来校訪問 Visita del profesor	学習参観日 Visita a la clase PT & 懇談 Reunion de la PTA 検査・検便・歯虫検査 Examen de orina・heces・lombriz	歯科検診 Examen dental プール開き Clases de natacion
7月	8月	9月
クリーン作戦 Limpieza 学期末懇談会 Encuentro de Libresca 学期終業式 Ceremonia de clausura	2学期始業式 Ceremonia de apertura 2 trimestre	運動会 UNDOKAI
10月	11月	12月
音楽鑑賞会 Presentacion de canto	市展 Exposicion de artes	クリーン作戦 Limpieza 学期末懇談会 Encuentro de Libresca 終業式 Ceremonia de clausura
1月	2月	3月
3学期始業式 Ceremonia de apertura 3 trimestre		6年生を送る会 Despedida de 6 grado 卒業式 Graduacion 終了式 Ceremonia de clausura 離任式 Despedida (Incofancias)
<p>このほかにも秋のような行事が予定されます。  Aparte tambien habra otras actividades  全学年 Todos los salones 該当学年 Cada salon  ・校外学習 Paseo 4年 宿泊体験【やまのこ事】4 grado Paseo YAMAMOKO  ・親子活動 5年 ひわ湖フローティング6 grado paseo de barco  Actividad con los padres 5年 終業旅行 6 grado paseo de graduacion  ・各種保健検診・検査 5・6年 スキー教室 6・6 Paseo de esquí  Examen medico 5・6年 水泳検定会 6・6 Natacion  ・学習参観日 Visita a la clase 5・6年 陸上記録会 6・6 Atletismo  ・振替り活動 Juegos  ・避難訓練 Simulacro</p> <p>年度や学習内容により変更になる場合もありますので、詳細は校内文書等をご確認ください。 Si hay algun cambio se mandara un comunicado con los detalles.</p>		

## 1.1. Sobre los estudios de Ingles

En todo el pais, los alumnos de 5・6 grado 1 hora a la semana se realiza los estudios de ingles. En el distrito de Nagahama, desde Abril 2004 tiene la autorizacion de realizar clases especiales y como una materia oficial dentro de las clases generales realiza los estudios de Ingles desde 1 grado. El curriculo de las clases son programados por el tutor y el profesor extranjero (ELT).

Metas de Nagahama en las clases de Ingles

Al habituarse al ingles, puede escuchar y conversar para cultivar la base de comunicacion y a la vez ahondar su interes y entendimiento a las costumbres del extranjero, formar prosperos sentidos internacionale, formar una actitud positiva para comunicarse con las personas del mundo. Como una clave esta la palabra 「Independencia」 y 「Simbiosis」.

## 12 . Para llevar una vida escolar saludable y divertida

### Lo que realiza el colegio para la salud de su hijo



#### Quando ocurre un accidente o está enfermo

- Si es algo leve, se trata en el salón o enfermería, si es grave se ira a un centro médico.
- Para ir al centro médico es necesario la compañía de los padres. Los padres tienen que ser siempre localizados.
- El colegio no puede entregar ningún tipo de medicamentos.
- Si tiene alergia o algún parche(SHIPPU) o desinfectante, avise sin falta al colegio.
- Si tiene alguna alergia en los alimentos, vea sin falta el menú del día. Avise al colegio el alimento que le causa alergia y como lo controla.
- Si es un accidente bajo el cuidado del colegio y es atendido en un centro médico, puede usar el seguro del colegio. Por favor todos tienen que inscribirse en el seguro escolar.

#### Sobre las enfermedades infecciosas:

- Las enfermedades escritas abajo, por ley de educación tiene que ser suspendida: 出席停止

インフルエンザ, 百日せき, 麻疹(はしか), 流行性耳下腺炎(おたふくかぜ)  
麻疹(三日はしか), 水痘(みずぼうそう), 咽頭熱(フール熱), 細菌性髄膜炎,  
肺炎, 流行性角膜炎, 赤痢出血性肺炎, その他(医師が出席停止を必要としたもの)

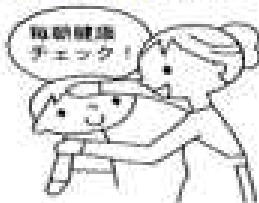
- Estas enfermedades así se ve siesta mejor o bajo la fiebre, hasta que el médico sea su aprobación no puede venir al colegio.  
Si presenta el documento que certifique que es una enfermedad infecciosa, no se considera como falta.

#### Sobre los exámenes médicos que se realizara en el colegio

- A través de un comunicado se avisara la fecha y la programación. Por favor lealo.
- Si es necesario ir a un centro médico es necesario definitivamente la autorización y cubrir los honorarios o un reembolso.
- Si es necesario un examen en un especialista pueda ser que necesite presentar una lista de nombre de del colegio.

### CUIDADOS QUE DESEAMOS QUE REALIZE EN CASA

#### Precaución en las mañanas



- Todos los días observe el estado de salud del niño/a.
- Si nota algo extraño, mida la temperatura y si para los 37°C descanse en casa.
- Si tiene alguna preocupación, avise al maestro a través del cuestionario de control.
- El día que va faltar, escriba en el papel indicado(KESSEKI DODOKE) los datos necesario y entregue al líder del grupo de la mañana.

#### Guide el ritmo de vida

- Para que se acostumbre al ritmo de vida del colegio, en casa tenga cuidado con el ritmo de vida.
  - El cuidado del ritmo de vida, hace que tenga más entusiasmo en la vida escolar.
- ⓂHasta la fecha que inscribirse al colegio tiene alguna preocupación en la salud del alumno, consulte y el resultado avise al colegio después del ingreso.

## 1 3 . Sobre los gastos escolares, ayuda escolar

### ① Gastos escolares

Bajo la aprobacion del director, tomando en cuenta la situacion economica de los padres,se hara la compra de los utiles para que el alumno se beneficie en forma educativa. (Cuadernos, material que se usa en las actividades, copias, almuerzo, paseo de graduacion, album, gastos para los estudios fuera del colegio etc) Para hacer las compras se consultara con los profesores del mismo grado, administrador y encargado de recaudacion de gastos.

Se hara los recibos de gastos,se guardara junto los resibos y se informara de forma clara los gastos.

#### **Forma de pagar**

- Por cuenta de bancaria → Pedimos su colaboracion para prevenir la perdida de dinero o robo.Por favor ebitar que el alumno traiga dinero en efectivo.
- Dia de pago → Todos los dias 5 del mes ecepto el mes de agosto.Solo el mes de abril sera el dia 20.Si es dia de descanso del banco se cobrara al dia siguiente.
- Bancos que hacen el servicio → Banco Ogaki kyouritsu, Banco Aban, Banco shiga, Banco Shinyou kinko, JA Ibuki noukyou

※ Todos los bancos cobraran ¥10 por la transferencia, ecepto el banco JA ibuki.

#### **Gastos que se cobraran** (Si hay cambios en los gastos se avisara)

- Almuerzo → ¥3,800 mensual
  - ※ Si se va mudar de colegio o va dejar de almorzar por un largo tiempo, si avisa rapidamente consultando con el centro de alimentos podemos cambiar el costo mensual del almuerzo.
- Gastos del salon → Compra de utiles
- Reserva de dinero → 5 • 6 grado en un periodo definido se cobrara ¥2000 mensualmente.

En 5 grado sera para el paseo de graduacion. En 6 grado sera para el album.

- Gastos de la PTA → Se usara para las actividades de la PTA. Se paga en junio ¥2,200 por familia.
- Otros → Otros utiles que es necesarios para el studio. (Set de matematica, Set de shuji etc)

### ② Sobre la ayuda escolar

En caso que por razones economicas es dificil pagar los gastos escolares, el distrito del lugar que vive le dara una ayuda economica para los gastos escolares.

Hay mas informaciones en el ministerio de educacion en la seccion SUKOYAKA KYOUIKU SUIISHI-

NKA. Despues que haga la solicitud, pasara a evaluacion y si es aceptado la solicitud, le ayudaran con parte de los gastos del almuerzo y utiles.Puede hacer la solicitud en cualquier etapa del año.

Si desea hacer la solicitud, presente rapidamente el documento (solicitud) al colegio o al ministerio de educacion.

Si no presenta a tiempo o hay fallas en el documento pueda ser que se atrasa la entrega de la ayuda.

Si tiene alguna pregunta sobre los gastos escolares o la ayuda escolar, pregunte al escargado del colegio.

Encargado de los gastos

JIMU (Secretaria)

Encargado de la ayuda escolar

KYOUMU (Asuntos academicos)